

πετρώδης pierraille(s)

- Mt. 13: 5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη
ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
καὶ εὐθέως ἐξάνειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·
- Mt 13: 3 Et il leur a dit en comparaisons beaucoup de choses ;
et il disait : Voici, le semeur est sorti pour semer.
- Mt 13: 4 Et, comme lui semait, il en est tombé au bord de la route
et les volatiles, étant venus, les ont dévorés.
- Mt 13: 5 Or d'autres est {= sont} tombés sur les pierrailles
là où ils n'avaient pas beaucoup de terre
et aussitôt°, ils a {= ont} levé,
parce qu'ils n'avaient pas de profondeur de terre.
- Mt 13: 6 Or le soleil s'étant levé, ils a {= ont} été brûlés
et parce qu'ils n'avaient pas de racine, ils a {= ont} été desséchés.
- Mt. 13:20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς,
οὕτως ἐστὶν ὁ τὸν λόγον ἀκούων
καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν,
- Mt 13:20 Et celui qui est semé sur les pierrailles
c'est celui qui entend la Parole
et, aussitôt, avec joie il la prend / l'apprend.
- Mt 13:21 Mais il n'a pas de racine en lui-même,
il est au contraire l'homme d'un moment ;
or, adviene une oppression ou une persécution à cause de la Parole,
aussitôt, cela le fait chuter.
- Mc. 4: 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρώδες
ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
καὶ εὐθὺς ἐξάνειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·
- Mc 4: 5 Et d'autre est tombé sur la pierraille
là où il n'avait pas beaucoup de terre
et, aussitôt, il a levé parce qu'il n'avait pas de profondeur de terre.
- Mc. 4:16 καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι,
οἳ ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον
εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
- Mc 4:16 Et de même ceux qui sont semés sur les pierrailles
eux quand ils écoutent la Parole,
aussitôt, avec joie ils la prennent {= l'apprennent}
- Mc 4:17 et ils n'ont pas de racines en eux-mêmes
mais ils sont ceux d'un moment
après cela
adviene une oppression ou une persécution à cause de la Parole,
aussitôt, cela les fait-chuter.